

# ДОПОЛНЕНИЕ №15

к контракту № «ПРА П КДГЗТ-ПЛК-2014-19/ДП»  
о государственной закупке по поставке для нужд  
государства пластиковых карточек свидетельств об  
учете транспортных средств и водительских  
достоверений, а также материалов, необходимых для  
их персонализации

г. Ереван

«21» 02 2018г.

Полиция РА в лице заместителя начальника полиции, генерала-майора полиции А. Амбаряна, который действует на основании устава Полиции РА, далее «Покупатель» с одной стороны, и ATLAS International AG в лице директора Ханса-Юргена Рёзнера, который действует на основании устава, далее «Продавец» с другой стороны, заключили настоящее Дополнение о следующем:

## 1. Предмет дополнения, условия поставки и платежей

1.1 На основе Договора «ПРА П КДГЗТ-ПЛК-2014-19/ДП» и его Приложения № 2, Стороны договорились о поставках на 1-ый квартал 2018 г.

1.2 Количество товаров, предусмотренных в приложении No 2 данного Дополнения приобретаются за счет количеств, предусмотренных в 2018 и 2019 году /5.000 штук поликарбонатных карточек для водительского удостоверения, 15.000 штук поликарбонатных карточек для свидетельства об учете транспортных средств, 130 рулонов защитных пленок «ТКО», 220 рулонов прозрачных защитных пленок.

1.3 После заключения данного Дополнения, Продавец поставляет Товар согласно приложению No 1 данного Дополнения.

1.4 Общая стоимость настоящего Дополнения в CHF на условиях INCOTERMS 2010, CIP аэропорт г. Ереван составляет 313 455 CHF (триста тринадцать тысяч четыреста пятьдесят пять) Швейцарских Франков, которая не может превышать 159 874 100 (сто пятьдесят девять миллионов восемьсот семьдесят четыре тысячи сто) армянских драмов.

1.5 В течение 10 дней после получения каждой партии Товара Покупатель перечисляет на банковский счет Продавца 100% суммы от стоимости поставленного товара по настоящему Дополнению согласно приложению No 2 данного Дополнения.

## 2. Прочие условия

2.1 На территории Армении для поставленных товаров выплачивается 5% и 10% таможенной пошлины и 20% НДС. НДС за поставленные товары

ՀԱՍՏԱՑՈՒՄ  
ՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ԿԱՐԻՔՆԵՐԻ ՀԱՄԱՐ ՏՐԱՆՍՊՈՐՏԱԹԻՆ  
ՄԻՋՈՑՆԵՐԻ ՀԱՇՎԱՌՄԱՆ ՎԿԱՅԱԳԻՐԵՐԻ ԵՎ ՎԱՐՈՂԱԿԱՆ  
ՎԿԱՅԱԿԱՆՆԵՐԻ ՊԼԱՍՏԻԿ ՔԱՐՏՆԵՐԻ ԵՎ ԴՐԱՆՑ  
ԱՆՁՆԱՎՈՐԵՑՄԱՆ ՀԱՄԱՐ ԱՆՀՐԱԺԵՇՏ ՆՅՈՒԹԵՐԻ  
ՄԱՏԱԿԱՐԱՐՄԱՆ ՊԵՏԱԿԱՆ ԳՆՄԱՆ ՊԱՅՄԱՆԱԳԻՐ  
N <<ՀՀԿԱՈ -ՄԵԱՊԶԲ-ՊԼԲ-2014-19/ՃՈ>>

Բ. Երևան

«21» 02 2018 թ.

ՀՀ ոստիկանությունը, ի դեմս ոստիկանության պետի տեղակալ, ոստիկանության զեներալ-մայոր Ա. Համբարյանի, որը գործում է ոստիկանության կանոնադրության հիման վրա, այսուհետ՝ «Գնորդ», մի կողմից, և «Ատլաս Ինտերնացիոնալ ԱԳ» ընկերությունը, ի դեմս տնօրեն Հանս-Թյորգեն Ռյոզների, որը գործում է ընկերության կանոնադրության հիման վրա, այսուհետ՝ «Վաճառող» մյուս կողմից, կնքեցին սույն համաձայնագիրը հետևյալի մասին:

## 1. Համաձայնագրի առարկան, մատակարարման և վճարման կարգը

1.1 Հիմք ընդունելով «ՀՀ ԿԱ Ո -ՄԵԱՊԶԲ-ՊԼԲ-2014-9/ՃՈ» ծածկագրով պայմանագիրը և ճշված պայմանագրի թիվ 2 հավելվածը՝ կողմերը համաձայնության եկան 2018թ. 1-ին եռամսյակի մատակարարումների վերաբերյալ:

1.2 Սույն Համաձայնագրի թիվ 2 հավելվածով սահմանված ապրանքների քանակները ձեռք են բերվում 2018թ.-ին նախատեսված քանակների և 2019թ.-ին նախատեսված քանակների /5.000 հատ պոլիկ. պլաստիկ ֆարսեր Վայորդական վկ. համար, 15.000 հատ պոլիկ. ֆարսեր Տրանսպորտային միջոցների հաշվառման վկ. համար, 130 տուփ պատվանդիչ թաղանթ «TKO», 220 տուփ թափանցիկ պատվանդիչ թաղանթ «DuraGard 0.5 mil»/ հաշվին:

1.3 Սույն Համաձայնագրի կնքումից հետո Մատակարարը մատակարարում է սույն համաձայնագրի թիվ 1 հավելվածին համապատասխան ապրանքներ:

1.4 Սույն համաձայնագրի ընդհանուր արժեքը (INCOTERMS 2010) CIP Երևան պայմաններով կկազմի 313 455 (երեք հարյուր տասներեք հազար չորս հարյուր հիսունհինգ) օվեցարական ֆրանկ, որը չի կարող գերազանցել 159 874 100 (մեկ հարյուր հիսունհինգ միլիոն ութ հարյուր յոթանասուներեք հազար հարյուր) ՀՀ դրամը:

1.5 Ապրանքի յուրաքանչյուր չափաբանակը ստանալուց հետո 10 օրվա ընթացքում Գնորդը վաճառողի բանկային հաշվին է փոխանցում սույն համաձայնագրի թիվ 2 հավելվածին համապատասխան առավելագույնը ապրանքների դիմաց նախատեսված ամբողջ (100%) գումարը:

## 2. Այլ պայմաններ

2.1 ՀՀ տարածքում գնման առարկայի համար վճարվում է 5% և 10% մաքսատուրք և 20% ավելացված արժեքի հարկ: Մատակարարված ապրանքների համար ավելացված արժեքի հարկը

составляет 34 825 800 (тридцать четыре миллиона восемьсот двадцать пять тысяч восемьсот) армянских драмов, а таможенная пошлина составляет 13 541 100 (тринадцать миллионов пятьсот сорок одна тысяча сто) армянских драмов:

2.2 Все остальные условия Договора «ПРА П КДГЗТ-ПЛК-2014-19/ДП» и не заданные в настоящем Дополнении, остаются в силе.

2.3 Условием выполнения прав и обязанностей предусмотренных контрактом сторон является учет контракта со стороны Министерства финансов РА.

2.4 Настоящее Дополнение составлено в 2 (двух) экземплярах на русском и на армянском языках, каждый из которых имеет одинаковую юридическую силу. В случае разногласий между русскими и армянскими экземплярами, приоритетным считается русский экземпляр.

2.5 Настоящее Дополнение вступает в силу после его подписания обеими сторонами и является неотъемлемой частью Договора «ПРА П КДГЗТ-ПЛК-2014-19/ДП».

## ПОКУПАТЕЛЬ

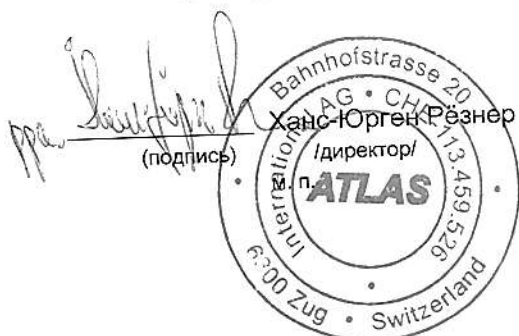
Полиция Республики Армения  
375025 РА, г. Ереван, ул. Налбандяна, д.130  
Операционное управление аппарата  
Министерства финансов Республики Армения  
Р/с 900013150041  
ИНН 01840082

тел. (+37410) 59-61-52  
эл. адрес: [police\\_gnumner@mail.ru](mailto:police_gnumner@mail.ru)



ПРОДАВЕЦ  
"ATLAS International AG", Швейцария  
Bahnhofstrasse 20, CH-6300 Zug, Switzerland

Банковские реквизиты:  
Credit Suisse AG  
CH-8070 Zürich, Switzerland  
BIC/SWIFT: CRESCHZZ80A  
IBAN: CH17 0483 5155 0673 2100 0  
эл. адрес: [info@atlas-int.ch](mailto:info@atlas-int.ch)



կազմում է 34 825 800 (երեսունչորս միլիոն ութ հարյուր քսանհինգ հազար ութ հարյուր) ՀՀ դրամ, իսկ մաքսատուրքը կազմում է 13 541 100 (տասներեք միլիոն հինգ հարյուր քառասունմեկ հազար հարյուր) ՀՀ դրամ:

2.2 «ՀՀ ԿԱՌ-ՄԵԱՊԶԲ-ՊԼԿ-2014-19/ձՈ» ծածկագրով պայմանագրի Կողմերի մնացած պայմանները, որոնք նշված չեն սույն Համաձայնագրում, թողնվում են անփոփոխ:

2.3 Պայմանագրով նախատեսված կողմերի իրավունքների և պարտականությունների կատարման պայման է հանդիսանում պայմանագիրը ՀՀ Ֆինանսների նախարարության կողմից հաշվառված լինելու հանգամանքը:

2.4 Սույն Համաձայնագիրը կնքվում է 2 (երկուական) օրինակից՝ հայերեն և ռուսերեն լեզուներով, որոնք ունեն հավասարազոր իրավաբանական ուժ: Հայերեն և ռուսերեն տարբերակների միջև անհամապատասխանության դեպքում նախապատվելին համարվում է ռուսերեն օրինակը:

2.5 Սույն Համաձայնագիրն ուժի մեջ է մտնում կողմերի ստորագրման պահից և համարվում է «ՀՀ ԿԱՌ-ՄԵԱՊԶԲ-ՊԼԿ-2014-19/ձՈ» ծածկագրով Պայմանագրի անբաժանելի մասը:

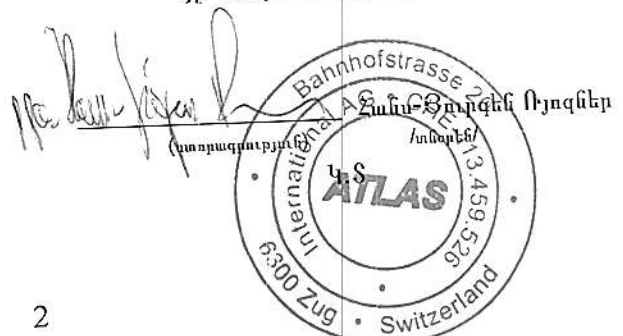
## Գ Ն Ո Ր Դ

ՀՀ ոստիկանություն  
Բ. Երևան, Նալբանդյան 130  
ՀՀ Ֆինանսների նախարարության  
աշխատակազմի գործառնական վարչություն  
Հ/Հ 900013150041  
ՀՎՀՀ 01840082  
հեռ. 59-61-52  
էլ. հասցե: [police\\_gnumner@mail.ru](mailto:police_gnumner@mail.ru)



## Վ Ա Ճ Ա Ռ Ո Ղ

Ատլաս Ինտերնեյշնլ ԱԳ  
Bahnhofstrasse 20, CH-6300 Zug, Switzerland  
Բանկային վավերապայմաններ  
Credit Suisse AG  
CH-8070 Zürich, Switzerland  
BIC/SWIFT: CRESCHZZ80A  
IBAN: CH17 0483 5155 0673 2100 0  
էլ. հասցե: [info@atlas-int.ch](mailto:info@atlas-int.ch)



Приложение № 1 / Հավելված 1  
« 21 » 02 2018 թ. / « 21 » 02 2018 թ.  
к дополнению № 15 «ПРА П КДГЗТ-ПЛК-2014-19/ДП» договора /  
«ՀՀ ԿԱ Ո -ՄԵԱՊԶԲ-ՊԼԲ-2014-19/ՃՈ» պայմանագրի բիլ 15 համաձայնագրի

График поставок / Մատակարարման ժամանակացույց

Поз. / Չմի.	Наименование / Անվանումը	Единица измерения / Չափման միավոր	Цена за единицу CIP Ереван / Միավորի գինը CIP Երևան	Количество и сроки поставки закупаемого товара на 1-й квартал 2018г. / 2018թ. 1-ին կвартալի ընդացում ձեռքբերվող ապրանքի քանակը և մատակարարման ժամկետները	Общее кол-во / Հնդիանուր քանակը	Общая стоимость / Հնդիանուր արժեքը	
						в CHF ив AMD / փոխարկված ֆրանկով և ՀՀ դրամով	
1	Поликарбонатная карточка для свидетельства об учете транспортных средств / Պոլիկարբոնատե քարտեր Տրանսպորտային միջոցների հաշվառման վիճագրերի համար	штук / հատ	CHF 3.19 AMD 1,627	48,000	48,000	CHF 153,120 AMD 78,096,000	
	Поликарбонатная карточка для водительского удостоверения / Պոլիկարբոնատե արտադրի քարտեր Վարորդական վիճագրերի համար	штук / հատ	CHF 3.19 AMD 1,627	20,000	20,000	CHF 63,800 AMD 32,540,000	
2	Защитная пленка "ТКО" / Պաշտպանիչ փաթկնբ "ТКО"	Рулон (на 500 эточек)/տափ (500 փաթեկ)	CHF 487.00 / AMD 248,370	130	130	CHF 63,310 AMD 32,288,100	
3	Прозрачная защитная пленка "DuraGard 0.5 mil" / Թափանցիկ ապակապանիչ փաթկնբ "DuraGard 0.5 mil"	Рулон(на 175 карточек) / տափ (175 փաթեկ)	73.50 CHF / 37 500 AMD	350	350	CHF 25,725 AMD 13,125,000	
4	Цветная красящая лента "УМСК-К" / Ներկող գույնավոր ծաղրվեկ "УМСК-К"	Коробка(на 500 карточек) / տափ (500 փաթեկ)	CHF 150.00/ AMD 76,500	50	50	CHF 7,500 AMD 3,825,000	

ПОКУПАТЕЛЬ

Полиция Республики Армения  
375025 РА, г. Ереван, ул. Налбандяна, д.130  
Операционное управление аппарата  
Министерства финансов Республики Армения  
P/c 900013150041

ИНН 01840082

тел. (+37410) 59-61-52

эл. адрес: [police\\_gnumner@mail.ru](mailto:police_gnumner@mail.ru)



ПРОДАВЕЦ

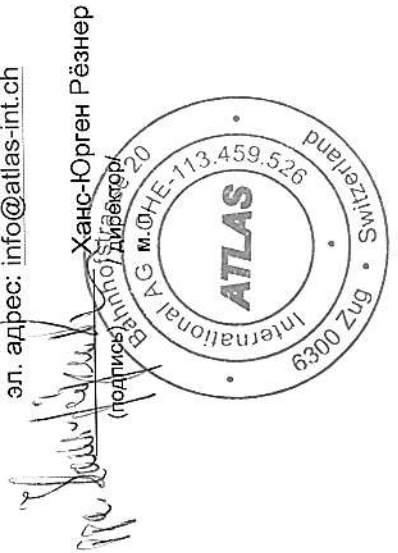
"ATLAS International AG", Швейцария  
Bahnhofstrasse 20, CH-6300 Zug, Switzerland

Банковские реквизиты:

„Credit Suisse (Schweiz) AG“  
CH-8070 Zürich, Switzerland  
BIC/SWIFT: CRESCHZZ80A

IBAN: CH17 0483 5155 0673 2100 0

эл. адрес: [info@atlas-int.ch](mailto:info@atlas-int.ch)



ԳՆՈՐԴ

ՀՀ Խառնիկանություն  
Է. Երևան, Նալբանդյան 130  
ՀՀ Ֆինանսների նախարարություն  
աշխատակազմի գործառնական վարչություն  
Հ/Հ 900013150041

Հ/Հ 01840082

հեռ. (+37410) 59-61-52

Էլ. ասցե: [police\\_gnumner@mail.ru](mailto:police_gnumner@mail.ru)



ՎԱՃԱՌՈՂ

Ատլաս Ինտերնեյշնլ ԱԳ  
Bahnhofstrasse 20, CH-6300 Zug, Switzerland

Բանկային վավերագրայիններ

„Credit Suisse (Schweiz) AG“  
CH-8070 Zürich, Switzerland  
BIC/SWIFT: CRESCHZZ80A

IBAN: CH17 0483 5155 0673 2100 0

Էլ. ասցե: [info@atlas-int.ch](mailto:info@atlas-int.ch)



« 21 » 02 2018г. / « 21 » 02 2018г.  
 Приложение № 2 / Հավելված 2  
 к дополнению № 15 «ПРА П КДГЗТ-ПЛК-2014-19/ДП» договора /  
 ՀՀ ՎՍ ՈՒՄԵԱՊԶԲ-ՊԼԿ-2014-19/ԸՈՑ» պայմանագրի բիլ 15 համաձայնագրի

**График платежей/ Числитель дробей**

[illegible]

..... указана в нарастающем порядке

\* Վերադրվում է հեթանոսական գլուխներին՝ ներկայացված են տնտեսական կարգով

ПОКУПАТЕЛЬ

Полиция Республики Армения  
375025 РА, г. Ереван, ул. Напбандяна, д. 130  
Операционное управление аппарата  
Министерства финансов Республики Армения  
P/c 900013150041

ИНН 01840082

тел: (+374 10) 59-61-52

эл. адрес: [police\\_gnumner@mail.ru](mailto:police_gnumner@mail.ru)



ПРОДАВЕЦ

"ATLAS International AG", Швейцария  
Bahnhofstrasse 20, CH-6300 Zug, Switzerland

Банковские реквизиты:

Credit Suisse AG

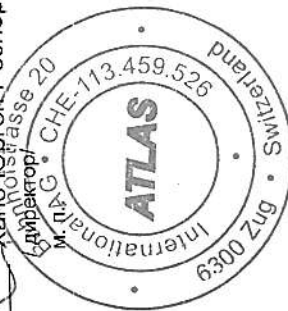
CH-8070 Zürich, Switzerland

BIC/SWIFT: CRESCHZZ80A

IBAN: CH17 0483 5155 0673 2100 0

эл. адрес: [info@atlas-int.ch](mailto:info@atlas-int.ch)

  
Ханс-Юрген Рёзнер  
(подпись)  
Bahnhofstrasse 20  
CH-6300 Zug



ԳՆՈՐԴ

ՀՀ ոստիկանություն  
Է. Երևան, Նալբանդյան 130  
ՀՀ Ֆինանսների նախարարության  
աֆառակագրի գործառնական վարչություն  
Հ/Հ 900013150041

Հ/Հ 01840082

Հեռ. 59-61-52

Էլ. հասցե: [police\\_gnumner@mail.ru](mailto:police_gnumner@mail.ru)



ՎԱՃԱՌՂ

Սադրալի Բնակիչի ԱԳ  
Bahnhofstrasse 20, CH-6300 Zug, Switzerland

Բանկային վավերագրամաներ

Credit Suisse AG

CH-8070 Zürich, Switzerland

BIC/SWIFT: CRESCHZZ80A

IBAN: CH17 0483 5155 0673 2100 0

Էլ. հասցե: [info@atlas-int.ch](mailto:info@atlas-int.ch)

  
Հանս-Յուրգեն Ռյոզներ  
(ստորագրություն)  
Bahnhofstrasse 20  
CH-6300 Zug

